

## World Star 1999 pour Prompt L-Pop®

ESPE Dental AG a récemment mis sur le marché son nouvel adhésif tout en un, Prompt L-Pop. Sa manipulation extrêmement simple et rapide a permis à ESPE de réaliser avec Prompt L-Pop une percée dans le domaine des adhésifs et du conditionnement.

Prompt L-Pop recevra en mai 2000, à Toronto (Canada), le Prix International du Conditionnement World Star 1999 pour ses exceptionnelles qualités fonctionnelles.

Prompt L-Pop est un adhésif à deux composants, photopolymérisable, en dose unique. Il peut être utilisé comme adhésif avec tous les principaux composites et compomères photopolymérisables du marché.

L'une des caractéristiques majeures de Prompt est son conditionnement fonctionnel sous forme de blister. Ce conditionnement est l'élément déterminant qui a motivé cette distinction. Le jury indépendant, composé de spécialistes expérimentés du packaging, a notamment apprécié les aspects suivants:

- Protection du contenu,
- Facilité de la manipulation,
- Simplicité de la reconstitution,
- Esthétique fonctionnelle,
- Consommation limitée de matériaux,
- Respect de l'environnement,
- Innovation du conditionnement.

Les motifs qui ont conduit à le distinguer dans la catégorie des conditionnements pharmaceutiques innovants sont les suivants:

«Ce conditionnement se distingue par ses très hautes exigences hygiéniques et son excellente fonctionnalité conduisant à une utilisation limitée de matériaux. L'utilisation est facile et sûre, et ne nécessite aucun outil complémentaire.»

ESPE AG, Baumackerstr. 46, 8050 Zürich  
Tel. 01/312 28 78, Fax 01 312 32 14  
E-Mail: info@espe.ch

## Komfort-Abformsystem aus der Kartusche: «Erleichtert die Arbeit», sagen Zahnärzte

Bereits kurz nach der Einführung des Comfort-Systems durch Heraeus Kulzer kommt von den Zahnärzten ein positives Echo. Das neue Abformsystem vereint erstmals die Vorteile additionsvernetzender (A-)Silikone und kondensationsvernetzender (C-)Silikone mit denen von Polyether und verfügt über ein Automischsystem.

Nach einer Blitzumfrage, die Heraeus Kulzer, Dentist Products Division, 1999 durchgeführt hat, zeigen sich 94 Prozent der Zahn-



ärzte mehr als zufrieden mit dem neuen Abformmaterial. 92 Prozent haben sich entschieden, es bereits nach der Testphase in ihre tägliche Praxis zu integrieren. 93 Prozent geben an, dass das Comfort-System die Arbeit erleichtere. Und 98 Prozent der Befragten bewerten die Handhabung mit «gut bis hervorragend».

Das System besteht aus dem knetbaren Material Optosil Comfort Putty und dem Kartuschenmaterial Xantopren Comfort. Das Korrekturmaterial Xantopren wird in einem 4:1-Kartuschen-System geliefert: Dosieren und Anmischen entfällt, das Abformen wird leicht, sauber und spart Material. Das Hydrocontrol-Verhalten des Korrekturmaterials sorgt für das sofortige Anfließen auch im feuchten Milieu und ermöglicht so kontrolliertes Arbeiten. Die Abformungen bleiben dimensionsstabil – auch noch nach sieben Tagen.

Xantopren, Optosil, Hydrocontrol: eingetragene Warenzeichen

Hersteller:  
Heraeus Kulzer GmbH & Co. KG  
Dentist Products Division  
D-41538 Dormagen  
Telefon-Hotline: (0800) 43 72 33 68 –  
kostenlose Nummer des Heraeus-Kulzer-  
Praxis-Services  
Fax (02133) 51-5132  
E-Mail: info.dent@europa.heraeus.com

## Nebucid® millenium

**Neuheit: NEBUCID® in verschiedenen Farben erhältlich.**

Nebucid® millenium ist jetzt noch besser geeignet für Ihre chirurgische Praxis und unerlässlicher denn je.

*Desinfizieren Sie schnell und gründlich! Und bedenken Sie, dass 70% aller Infektionen durch Handkontakt übertragen werden.*

Kein wiederholtes Händewaschen mehr! Halten Sie Ihre Hände (mit oder ohne Handschuhe) in die Einheit, ohne Teile davon zu berühren, so dass jegliche Kreuzkontamination vermieden wird. Ein Sensor erkennt die Hand und löst sofort den Sprühvorgang mit antiseptischer DERMOCOL®-Lösung aus. Dauer des Vorgangs: 3 Sekunden, ohne Flüssigkeitsverschwendung.

*Neuer Vorteil:* Dank einer speziell dafür vorgesehenen Taste an der Vorderseite des Geräts können jetzt die verschiedensten Gegenstände desinfiziert werden.

Weitere Informationen erhältlich bei:  
UNIDENT S.A.

34, avenue Eugène-Pittard  
CH-1206 Genf

## Nebucid® millenium

**Nouveautés: les NEBUCID® se déclinent en couleur.**

Encore mieux intégré à votre cabinet, le Nebucid® millenium est plus que jamais indispensable.

*Désinfecter vite et bien! Sans oublier que 70% des infections sont manuportées.*

*Fini les lavages répétés! Introduisez votre main gantée (ou non) dans l'appareil sans*



contact direct, supprimant ainsi toutes contaminations croisées. Un sensor détecte automatiquement la présence de votre main et déclenche instantanément la nébulisation de la solution antiseptique Dermocol®. Durée de l'opération 3 secondes, sans gaspillage.

*Nouvel avantage:* la désinfection d'objets les plus divers grâce au bouton spécialement prévu à cet effet et placé devant l'appareil.

Pour plus d'information:  
UNIDENT S.A.  
34, avenue Eugène-Pittard  
CH-1206 Genève

## Mini-SG® PLUS («schraubaktivierbar»)

Mit dem extrakoronalen **Mini-SG® PLUS** wird das innovative Mini-SG® Geschiebe-System von CENDRES & MÉTAUX SA um eine weitere, interessante Variante ergänzt: Die Neuheit erlaubt die stufenlose Aktivierung von kombiniert festsitzend-abnehmbarem Zahnersatz. Durch die basalseitig in der Matrize eingelassene Schraube kann der Individuelle Prothesenhalt leicht, stufenlos und fein dosierbar eingestellt werden.



Das neue schraubaktivierbare Geschiebe **Mini-SG® PLUS** passt nahtlos ins bestehende Mini-SG® Geschiebe-System. Die Nutzen des **Mini-SG® PLUS**: wartungsarmes Funktionsprinzip; sanfte, in mundbeständigem Kunststoff geführte Friktion, die der Patient als äusserst angenehm empfindet; individueller Prothesenhalt leicht und stufenlos einstellbar; Kunststoffteil sekundenschnell und einfach auswechselbar; zwei unterschiedlich dimensionierte Friktions-Gleiteinsätze erlauben individuelle Einstellmöglichkeiten für praktisch alle Mundsituationen; durch die extrakoronale Lage ist eine minimal invasive Zahnpräparation möglich; hohe Bruchstabilität aller Teile; Vereinfachung und Kosteneinsparung im Labor durch integrierten Schubverteiler und geringen Serviceaufwand.

Das Mini-SG® Geschiebe-System ermöglicht einfache Umbauten von *verschraubt* in *schraubaktivierbar*, *retentiv* und/oder *friktiv*, ohne dass der festsitzende Teil des Zahnersatzes (Systempatrize) verändert werden muss. Das System wird laufend erweitert. Mini-SG® PLUS ist ab sofort bei den CM-Verkaufsstellen erhältlich.

Information und Vertrieb durch:  
CENDRES & MÉTAUX SA  
Route de Boujean 122  
2501 Biel  
Tel. 032/344 22 11

## Mini-SG® PLUS («activable par vis»)

Au système innovateur de glissières Mini-SG® de CENDRES & MÉTAUX SA vient s'ajouter une variante supplémentaire très intéressante, le **Mini-SG® PLUS** extracoronaire. Cette nouveauté permet de procéder à l'activation progressive de prothèses combinées amovibles. La vis placée dans la base de la partie femelle permet de régler la force de rétention de la prothèse progressivement et de manière individuelle.

Le nouvel attachement **Mini-SG® PLUS** activable par vis s'intègre parfaitement dans le système de glissières Mini-SG® existant. Les avantages du **Mini-SG® PLUS** sont: Un principe de fonctionnement demandant très peu d'entretien; une friction assurée par une gaine en matière plastique résistant au milieu buccal et que le patient apprécie beaucoup; un remplacement facile de la gaine en matière plastique en quelques secondes seulement; des possibilités de réglage individuel pour répondre à pratiquement toutes les situations cliniques grâce aux deux gaines de friction de dimensions différentes qui sont proposées; une préparation peu invasive consécutive à la disposition extracoronaire; l'importante résistance à la rupture de toutes les pièces; la simplification du travail en laboratoire et la diminution des coûts due au réparateur de forces intégré et à la maintenance réduite.

Le système de glissières Mini-SG® permet de transformer très simplement la version vissée en version activable par vis, à rétention et/ou à friction sans devoir modifier la partie scellée de la prothèse (partie mâle). Le système bénéficie d'une extension continue.

Le Mini-SG® PLUS est disponible dès à présent auprès de tous les distributeurs de produits CM.

Information et distribution:  
CENDRES & MÉTAUX SA  
Route de Boujean 122  
2501 Bienne  
Tél. 032/344 22 11

## K-air plus von KaVo EWL

Zur IDS stellte KaVo EWL ein besonderes Turbinenhandstück vor. Wesentliches Merkmal ist die Doppelfunktion als Turbinenhandstück und als Lufthanddüse. Diese einzigartige Funktion vermeidet, dass das Turbinenhandstück zum Abblasen des Werkstückes aus der Hand gelegt werden muss. Der Vorteil ist eine spürbare Arbeiterleichterung und damit eine erhebliche Zeiterparnis.



Der einstellbare Wasserspray eignet sich besonders für die Bearbeitung keramischer Materialien. Der Betrieb mit Wasserspray erhöht die Standzeiten der Werkzeuge, verkürzt die Ausarbeitungszeit und verbessert die Oberflächenqualität der Arbeiten.

Die schlanke Griffspitze sorgt für beste Sicht auf das Werkstück, und das ergonomische Handstückdesign sorgt für eine ideale Arbeitshaltung und somit geringere Ermüdung.

Das neue Handstück ist extrem leise bei maximaler Leistung und minimalem Gewicht. Ohne störendes Pfeifen bei max. 280 000 min<sup>-1</sup> kann besonders konzentriert gearbeitet werden. Die Sprayfunktion ist stufenlos regulierbar von 1–10 ml/min. Gesteuert wird über einen flächigen Fusschalter mit klaren Bedienverhältnissen.

KaVo Dental AG  
Postfach  
CH-5200 Brugg 3  
Tel. 056/460 78 78  
Fax 056/460 78 79

In dieser Rubrik erscheinen Firmenpublikationen über neue Produkte, Verfahren und Dienstleistungen. Die Texte sind von den Firmen verfasst und liegen bezüglich der materiellen Substanz in deren Verantwortungsbereich.

Redaktion SMfZ

## 2. Internationales ESPE-Dental-Symposium

### Adhäsive Zahnheilkunde im Focus von Wissenschaft und Praxis

Am 5. und 6. Mai 2000 hatte die ESPE Dental AG zum 2. Internationalen Symposium für adhäsive Zahnheilkunde nach Philadelphia eingeladen. 165 Experten aus mehr als 20 Ländern, darunter viele der renommiertesten Fachleute auf dem Gebiet der adhäsiven Zahnheilkunde, folgten der Einladung. Mit dieser Veranstaltung setzte ESPE Dental AG die Tradition des 1. Symposiums von 1998 in München fort.

Die Referenten berichteten über mikroskopische Untersuchungen des Verbundes Füllung-Zahn sowie klinische und experimentelle Erfahrungen rund um das gesamte Themenspektrum adhäsiver Befestigungssysteme. Hierbei wurden – wie schon anlässlich der 1. Veranstaltung in München – keine explizit produktbezogenen Aussagen oder Studien für Materialien der Firma ESPE vorgestellt, sondern objektiv und umfassend der aktuelle Wissensstand zum Thema Adhäsive Dentistry diskutiert.

Die jeweils ca. einstündige Diskussionsmöglichkeit der Teilnehmer mit den Referenten wurde sowohl am Ende der Vormittagsreferate wie auch am Nachmittag intensiv genutzt. Gerade hier zeigte sich das Engagement der Teilnehmer, die in diese Diskussionen exorbitant profunde Kenntnisse aus der eigenen universitären und praktischen Erfahrung einbringen konnten und die per se schon exzellenten Vorträge weiter abrundeten. Den Abschluss des ersten Kongresstages bildete eine Konsenszusammenfassung der Ergebnisse aus Vorträgen und Diskussionen durch Prof. Paul M. I. Lambrechts, Belgien. Die Auswertung einer Teilnehmerbefragung zu den derzeit bewegendsten Fragen in der adhäsiven Zahnheilkunde vervollständigte diesen Konsens.

Am zweiten Tag des Symposiums informierten Mitarbeiter der Forschungsabteilungen der Firma ESPE zu aktuellen Entwicklungen resp. Weiterentwicklungen der ESPE-Dentalprodukte. Eindrucksvoll belegte ein Chart von Joel Berg, DDS, MS, die hohe Innovationsrate des Seefelders Unternehmens auf dem Gebiet der Composites und Bondings. Mit jährlich 6–8 Patentanmeldungen zu Composites und Bondings entwickelte sich die ESPE Dental AG inzwischen zu einem der innovativsten Unternehmen auf diesem Gebiet.

Der mit dieser hochkarätigen Veranstaltung geführte offene Dialog mit Wissenschaftlern und Praktikern wurde von allen Beteiligten hoch gelobt. Auch der Einblick in zu erwartende neue Produktentwicklungen mit deren konsequenter Ausrichtung an den Erfordernissen der praktizierenden Zahnärzte fand grossen Anklang. Die Diskussion der Anforderungen von Praktikern und die Ableitung möglicher Lösungsansätze im Rahmen der Produktentwicklung – auch schon in sehr frühen Entwicklungsstadien – wurde allseits bewundert.

Mit diesem 2. Internationalen Symposium zur adhäsiven Zahnheilkunde ist es der ESPE Dental AG erneut gelungen, die weltweit renommiertesten Wissenschaftler zu einem Konsensusmeeting über den aktuellen Stand dieses überaus rasch fortschreitenden Fachgebietes zusammenzuführen. Das Unternehmen hat damit eindrucksvoll unter Beweis gestellt, dass es in der Lage ist, seine Weltmarktführerschaft im Bereich der Abformmaterialien auch auf das Gebiet der adhäsiven Zahnmedizin zu übertragen. Die Teilnehmer der Veranstaltung haben dies durch ihre Bewertung der ESPE-Produkte bereits eindrucksvoll bestätigt.

Interessierte Zahnärzte, die weitergehende Informationen zu den einzelnen Vorträgen dieses Symposiums wünschen, können den gesamten Tagungsablauf demnächst auf CD-ROM verfolgen. Ein Exemplar der CD im Wert von 300.– DM, die alle Vorträge in Wort und Bild enthält, kann ab Mitte Juni über das Internet ([www.espe.de](http://www.espe.de)) oder unter folgender Anschrift bei ESPE gegen eine Schutzgebühr von DM 50.– zzgl. MWST pro Stück schriftlich bestellt werden:

ESPE Dental AG  
Frau Birgit Kaiser  
ESPE Platz  
D-82229 Seefeld  
Fax 081 52 / 700 – 1579

## Synea-Turbinen und Hand- und Winkelstücke – ein leuchtender Auftritt

Perfekte Präparationsergebnisse basieren stets auf guten Licht- und Sichtverhältnissen. Jede noch so kleine Kavität wie auch deren unmittelbare Umgebung sollen optimal ausgeleuchtet werden, selbst unscheinbare Details müssen erkennbar sein. Nur so ist präzises, sicheres Arbeiten möglich.

### Es werde Licht ...

Unter diesem Gesichtspunkt erweisen sich die Turbinen sowie Winkelstücke der Synea-Reihe von W&H als grosses Licht im wahrsten Sinne des Wortes. Hinter ihrer exzellenten Lichtleistung steht eine einzigartige Innovation: der Kompaktglasstab. Dank seiner Struktur leitet er ein Maximum an Licht von der Lichtquelle bis zum grossen Lichtaustritt. Der Lichtverlust auf dem Weg zum Lichtaustritt bleibt möglichst gering. Das Licht trifft sodann in einem grossen Austrittswinkel mit 25000 Lux auf die Kavität – präzise und strahlend hell.

Darüber hinaus glänzt der Kompaktglasstab mit überaus grosser Haltbarkeit – die Qualität des verwendeten optischen Glases hat sich als überaus beständig gegen Wasser-



dampf erwiesen – selbst nach vielen tausend Sterilisationen.

### Synea – eine Klasse für sich

Die perfekte Lichtleistung und eine Reihe anderer Vorteile machen aus den Winkelstücken der Synea-Reihe eine Klasse für sich. Für ein überdurchschnittliches Hygieniveau sorgt die Edelhülle im Monoblock-Design, also aus einer kompakten Einheit. Technische Feinheiten wie Rücksaugstopp,



Spraykanalfilter, Druckknopfspannsystem etc. tragen zu hohem Bedienkomfort und Betriebssicherheit bei und leisten letztendlich auch ihren Beitrag zu einer langen Lebensdauer. Die innovative ergonomische Form mit den präzise aufeinander abgestimmten Winkeln überzeugt durch hervorragende Balance. Das Elliptik-Griffprofil gewährleistet sichere Führung in jeder Griffposition. Das Instrumentenprogramm ist übersichtlich, Über- bzw. Unteretzungsverhältnisse sind klar definiert.

Mehr Informationsmaterial über Synea fordern Sie bitte bei Ihrem Dentaldepot, über Internet: <http://www.wnhdent.com> oder direkt bei W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH A-5111 Bürmoos Postfach 1 an.